

# BORMANN®



## BMS6500

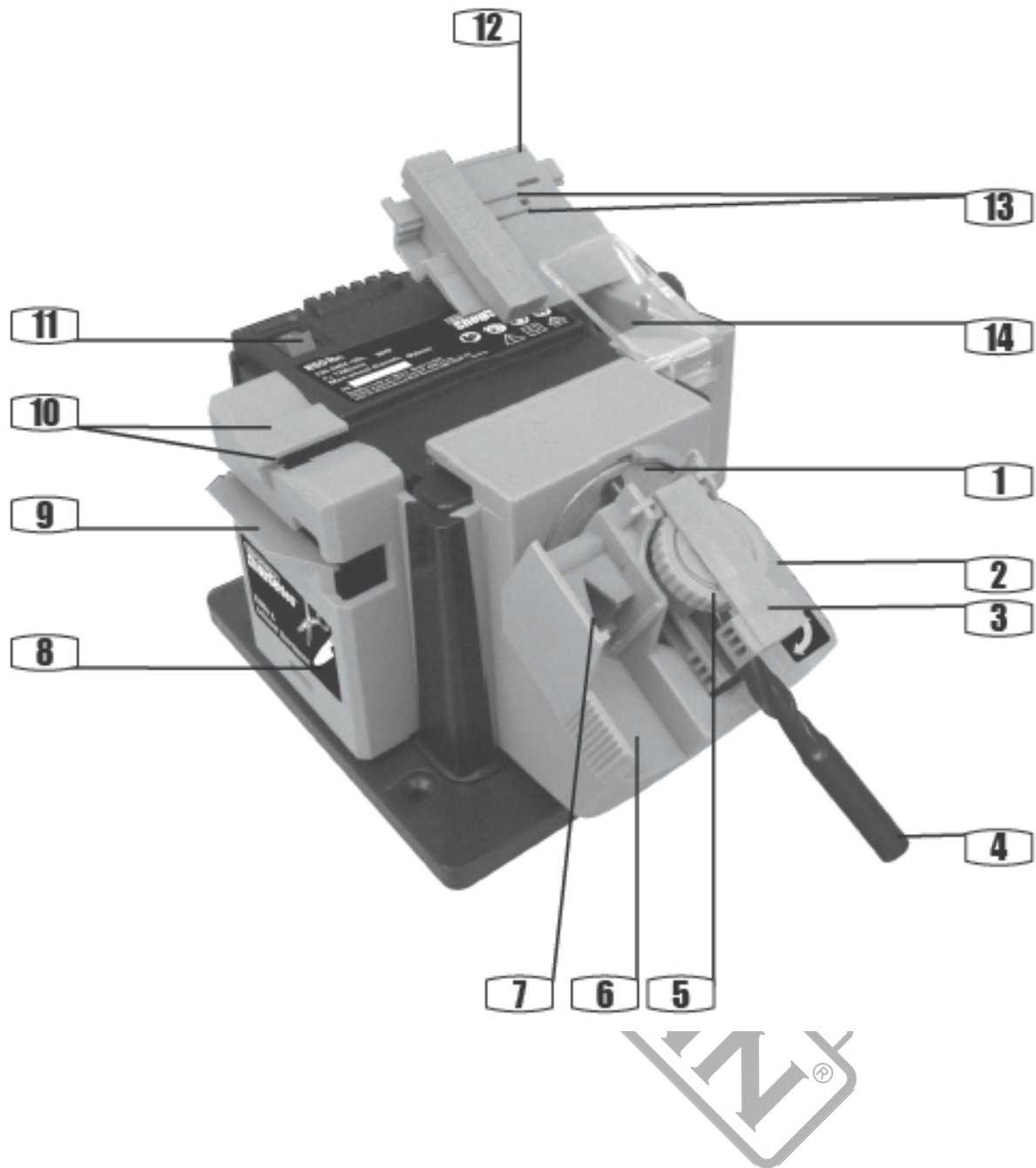
013006

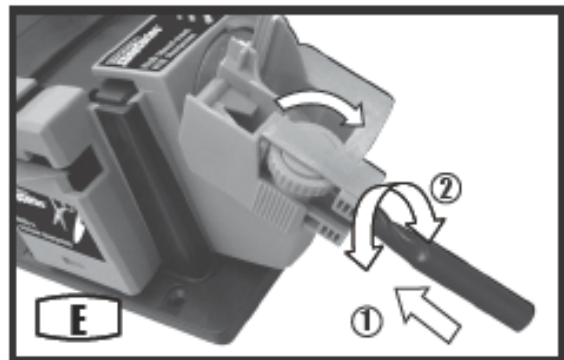
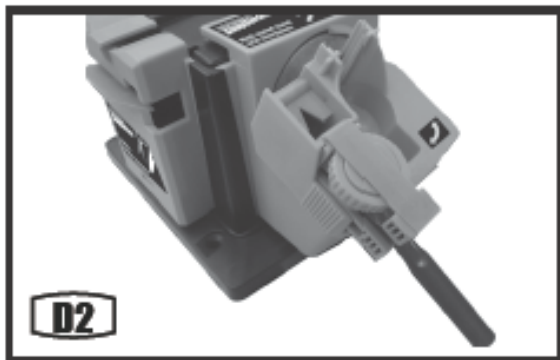
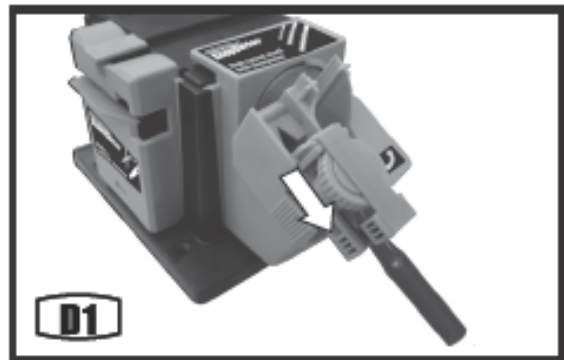
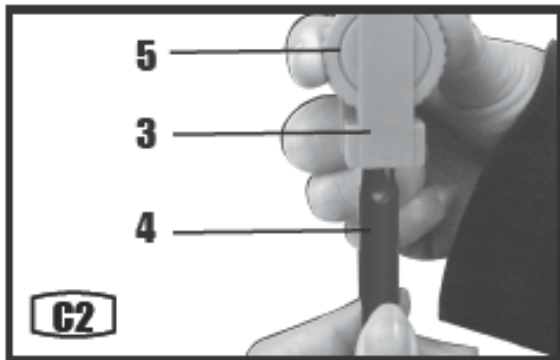
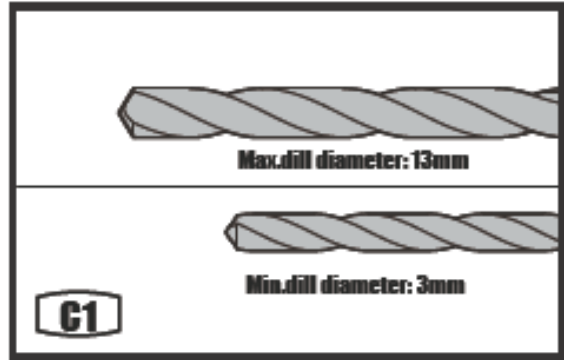
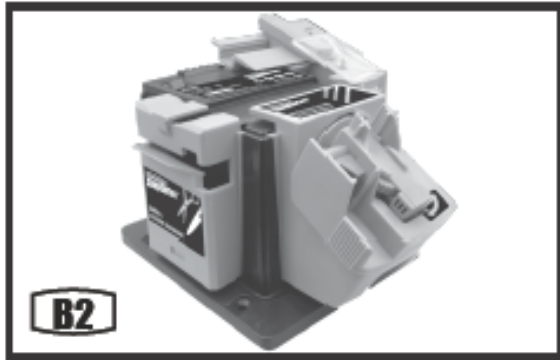
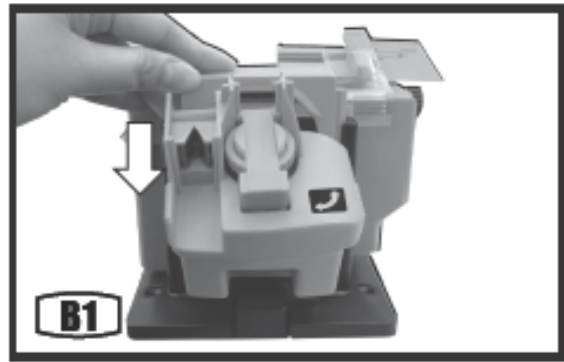
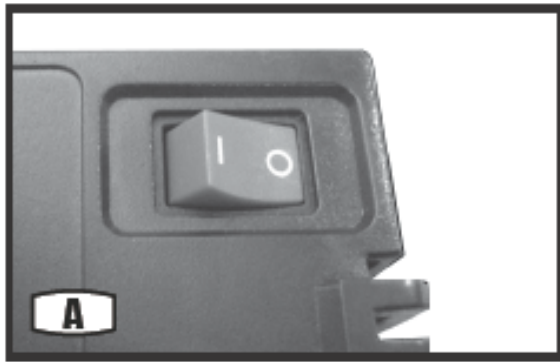
v2.2

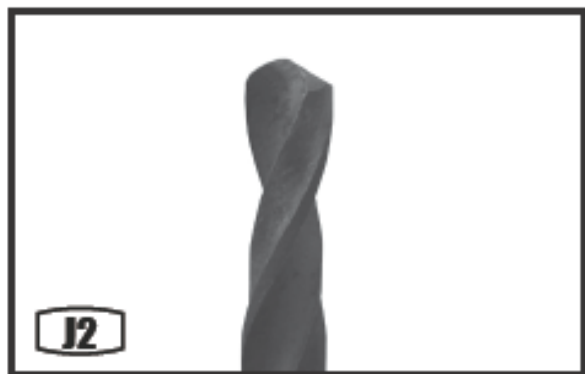
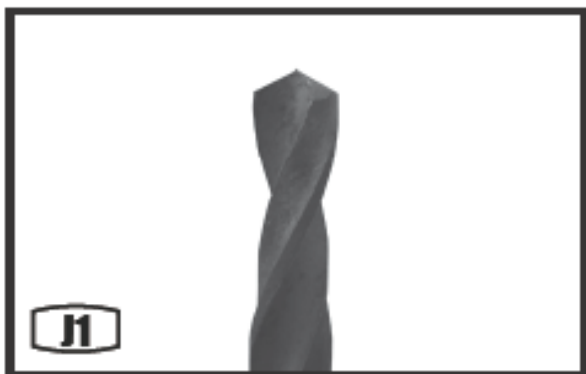
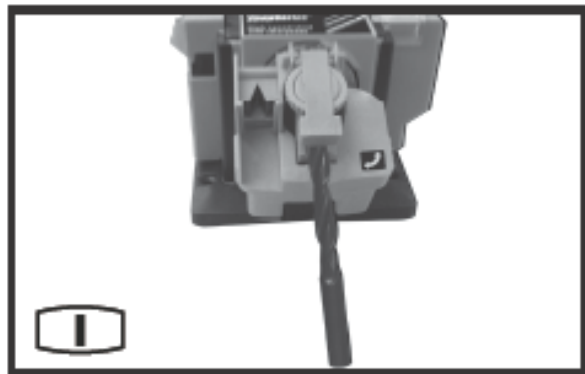
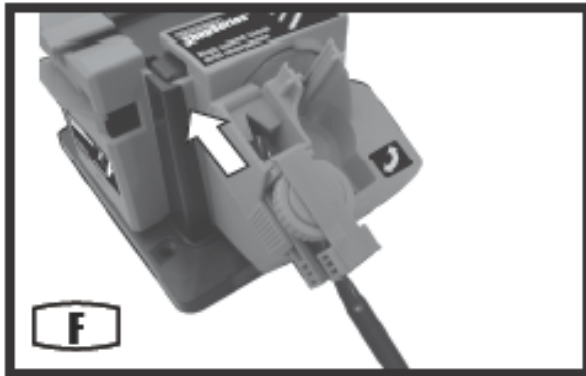


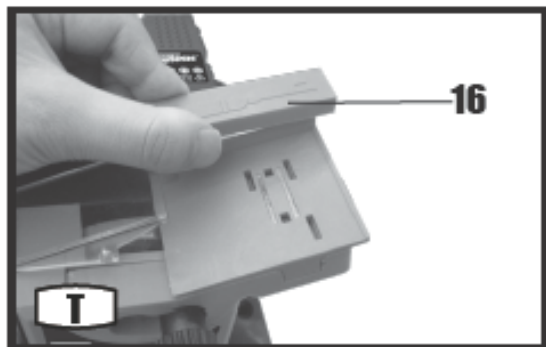
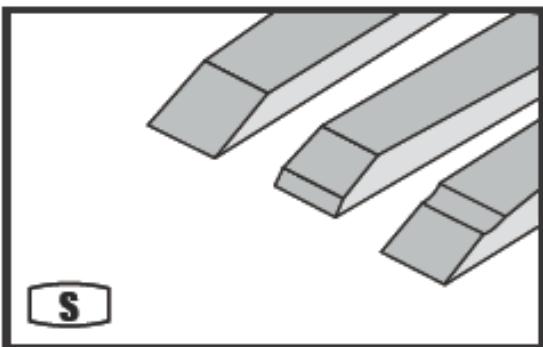
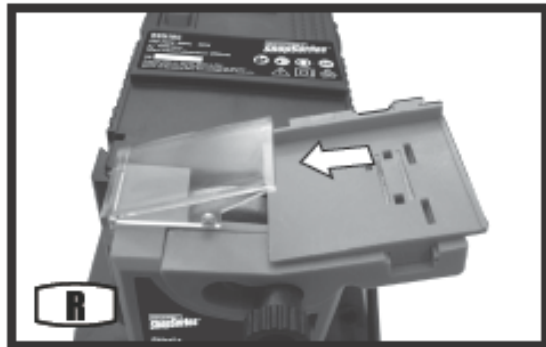
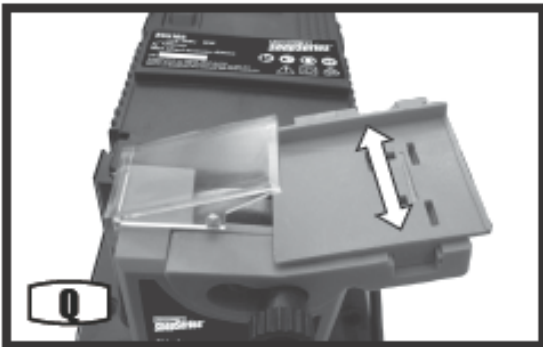
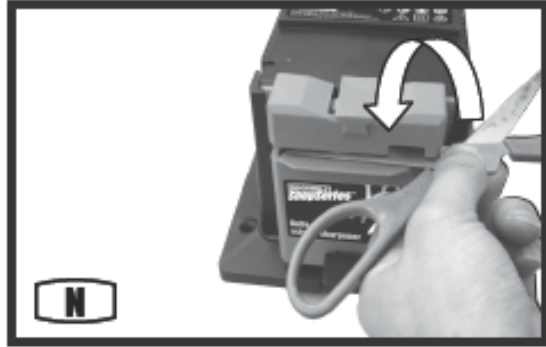
[WWW.NIKOLAOOUTOOLS.GR](http://WWW.NIKOLAOOUTOOLS.GR)

**2 YEARS**  
WARRANTY











## Operating Instructions

NOTE: Before using the tool, read the instruction book carefully. This multi sharpener tool includes three working modules: HSS drill sharpener — Sharpens all high speed steel drill bits from 3 mm to 10mm. Knife & Scissor Sharpener — Sharpens all straight edged knives & scissors. Chisel & plane sharpener — Regrinds chisel & plane blades up to 51mm wide.

### 1. Switching on and off (see A)

WARNING! This electric multi-sharpener shall be fixed on the stable position before using.

To switch on, move the on/off switch (11) to the "I" position.

To switch off, move the on/off switch to the "O" position.

### 2. Sharpening HSS bits

WARNING! Before assembling the HSS drill sharpener (2), be sure the tool is unplugged and the on/off switch (11) is in "O" position.

- 1) Slide the module labeled High Speed Steel Drill Sharpener onto the power unit. (SEE B1,B2)
- 2) Remove the clamp (3) from the clamp holder and insert the HSS drill bit (4) to be sharpened. Rotate the clamping ring (5) in clockwise direction to tighten the clamp lightly to leave the drill bit still free to move. (SEE C1, C2)
- 3) Place the clamp containing your drill bit into the setting slot (6), using the grooves in the side to lower it in correctly. (SEE D1, D2)
- 4) Move the drill bit forward up so that it lays in the "V" guide and touches the metal end stop. (SEE E)
- 5) Turn the drill bit until the V guide fully drops over it. All four drill bit corners should now be touching the V guide sides. (SEE E)
- 6) Ensure that the drill and holder are fully down in the setting slot. With the drill bit in this position, tighten the clamping ring in clockwise direction. (SEE E)
- 7) Lift up the "V" guide and remove the clamp and drill bit. (SEE F)
- 8) Transfer the clamp and drill bit into the clamp holder. (SEE G)
- 9) Switch the power unit on. (SEE A)
- 10) Move the clamp holder from side to side as indicated by the arrow on the sharpener, securing with light finger pressure. (SEE H)
- 11) Remove drill bit and clamp and turn over (SEE I). Repeat Step 10.
- 12) Check the leading edge of both flutes are equally sharp. They should meet exactly in the middle as in J1, not J2.
- 13) Switch the power unit off. Before removing the module, ensure the grinding wheel has stopped.

### Important note!

- 1) When sharpening HSS drill bits  $\varnothing 3.5\text{mm}$  to  $\varnothing 10\text{mm}$  (not including  $\varnothing 3.5\text{mm}$ ) (SEE J3), make the stepped surface (a) upward, and make the plane face the HSS drill bits.
- 2) When sharpening HSS drill bits of  $\varnothing 3\text{mm}$  to  $\varnothing 3.5\text{mm}$  (including  $\varnothing 3.5\text{mm}$ ) (SEE J4), loose the clamping ring, then turn around the clamping ring and the clamp with 180° which show the stepped surface (a) downward. In other words, make the stepped face the drill bits.
- 3) Make sure the length of the HSS drill bits in sharpening is more than 70mm.

### 3. Sharpening knives

WARNING! Before assembling the knife&scissor sharpener(8), be sure the tool is unplugged and the on/off switch (11) is in "O" position.

NOTE: This module is suitable for all straight edged, household knives and scissors only.

Do not use serrated edged blades.

- 1) Slide module labeled Knife & Scissor Sharpener (8) on to the power unit.
- 2) Switch the power unit on.
- 3) Hold the knife handle towards you and insert the handle end of the blade into knife sharpening slot(10). (SEE K)
- 4) As soon as the blade touches the grinding wheel, draw it with light steady pressure across the wheel to the tip, then remove. Do not press hard.
- 5) Insert the second side of the blade into the other top guide slot and repeat step 4. (SEE L)
- 6) Repeat sharpening each side in turn until a clean sharp edge is attained.
- 7) Switch the power unit off. Before removing the module, ensure that the grinding wheel has stopped.

### 4. Sharpening scissors

WARNING! Before assembling the knife&scissor sharpener(8), be sure the tool is unplugged and the on/off switch (11) is in "O" position.

NOTE: This module is suitable for all straight edged, household knives and scissors only.

Do not use serrated edged blades.

- 1) Slide module labeled Knife & Scissor Sharpener (8) onto the power unit.
- 2) Switch the power unit on.
- 3) Open the scissors fully.
- 4) Slide the first scissor blade through the scissor sharpening slot. Keep the pivot of the scissors and other blade to right hand side. (SEE M)
- 5) Draw the blade across the grinding wheel from pivot to tip. Use a light steady pressure, do not press too hard.
- 6) Remove and turn scissors over to sharpen the second blade. Keep the pivot to the right and sharpen from pivot to tip. (SEE N)
- 7) Repeat if necessary, until clean sharp edges are achieved.
- 8) Switch the power unit off. Before removing the module, ensure that the grinding wheel has stopped.

### 5. Sharpening Chisel & Plane Blades

WARNING! Before assembling the chisel&plane sharpener(12), be sure the tool is unplugged and the on/off switch (11) is in "O" position.

- 1) Slide the module labeled Chisel & Plane Sharpener(12) onto the power unit.
- 2) Place the blade against the back lip of the plate. The magnet(13) helps to hold it in place. (See O)
- 3) The sharpening angle must match the existing bevelled angle on the blade tip. Adjust, if necessary.
- 4) To alter the angle:
  - ① Loosen the angle adjusting knob (15) in anti-clockwise direction.
  - ② Adjust the plate. The sharpening angle is indicated by the small arrow. The adjustable grinding angle is from 20° to 40°. Make sure the blade edge touches the grinding wheel.
  - ③ Tighten the angle adjusting knob. (See P)
- 5) Switch the power unit on.
- 6) Slide the blade and plate with light steady pressure back and forth across the grinding wheel in a continuous motion. Do not hold the blade stationary. This causes irregular sharpening. (See Q)

- 7) Gradually adjust the blade down the plate while sharpening (See R). Do not press hard. Grind gradually, repeating the step.
- 8) Remove the blade and make sure the bevelled edge and tip are evenly sharp. If not, adjust the grinding angle. It is important that the sharpening angle matches the existing bevelled angle of the blade. This avoids removing too much metal unnecessarily and keeps plane blades at their optimum shaving angle. (See S)
- 9) When sharpening thin chisel blades, place the small chisel guide onto the plate to act as a spacer and sharpen as before. (See T)
- 10) Switch the power unit off. Before removing the module, ensure the grinding wheel has stopped.
- 11) Recommend that after grinding, the blade tip is honed on an oil stone.

#### 6. Drive shaft

- 1) To fit the drive shaft, remove the cap from the drive shaft connector and screw the inner end of the shaft onto the threaded connector.
- 2) The outer end of the drive shaft is fitted with a collet. To loosen the collet, lock the drive shaft with the locking pin and unscrew the retainer with the spanner provided.
- 3) Insert the shaft of the tool to be used into the collet and re-tighten.

### Maintenance

Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

Your power tool requires no additional lubrication or maintenance.

There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BMS6500
Voltage / Frequency	230-240 V AC / 50 Hz
Input Power	65 W
No-load Speed	6500 rpm
Drill Diameter	3 - 13 mm
Chisel and plane blade width	6 - 51mm
Cable	2 m
Features	Flexible shaft, ABS + PA6 Housing

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

### ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



#### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## Mode d'emploi

REMARQUE : Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le mode d'emploi. Cet outil d'affûtage multiple comprend trois modules de travail : Aiguiseur de forets en acier rapide - Aiguise tous les forets en acier rapide de 3 mm à 10 mm. Aiguiseur de couteaux et de ciseaux - Aiguise tous les couteaux et ciseaux à bords droits. Aiguiseur pour ciseaux et rabots - Affûte les lames de ciseaux et de rabots jusqu'à 51 mm de large.

### 1. Mise en marche et arrêt (voir A)

ATTENTION ! Ce multi-affûteur électrique doit être fixé sur une position stable avant d'être utilisé.

Pour allumer l'appareil, placez l'interrupteur marche/arrêt (11) en position "I".

Pour éteindre l'appareil, placez l'interrupteur marche/arrêt en position "O".

### 2. Affûtage des mèches HSS

AVERTISSEMENT ! Avant d'assembler l'affûteuse de forets HSS (2), assurez-vous que l'outil est débranché et que l'interrupteur marche/arrêt (11) est en position "O".

- 1) Faites glisser le module étiqueté Affûteur de forets en acier rapide sur l'unité d'alimentation. (VOIR B1, B2)
- 2) Retirez la pince (3) du support de pince et insérez le foret HSS (4) à affûter. Tournez la bague de serrage (5) dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer légèrement le collier et laissez le foret libre de bouger. (VOIR C1, C2)
- 3) Placez la pince contenant votre foret dans la fente de réglage (6), en utilisant les rainures sur le côté pour l'enfoncer correctement. (VOIR D1, D2)
- 4) Déplacez la mèche vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'insère dans le guide en "V" et touche la butée métallique (VOIR E).
- 5) Tournez la mèche jusqu'à ce que le guide en V tombe complètement dessus. Les quatre coins de la mèche doivent maintenant toucher les côtés du guide en V. (VOIR E)
- 6) Assurez-vous que le foret et le porte-mèche sont complètement enfoncés dans la fente de réglage. Avec le foret dans cette position, serrez la bague de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre. (VOIR E)
- 7) Soulever le guide en "V" et retirer le collier et le foret. (VOIR F)
- 8) Transférer la pince et le foret dans le porte-pince. (VOIR G)
- 9) Mettre l'unité d'alimentation sous tension. (VOIR A)
- 10) Déplacez le support de la pince d'un côté à l'autre comme indiqué par la flèche sur l'affûteur, en le fixant par une légère pression du doigt. (VOIR H)
- 11) Retirer la mèche et le collier et retourner (VOIR I). Répéter l'étape 10.
- 12) Vérifiez que le bord d'attaque des deux cannelures est également tranchant. Ils doivent se rejoindre exactement au milieu, comme dans J1, et non dans J2.
- 13) Mettre l'unité d'alimentation hors tension. Avant de retirer le module, s'assurer que la meule s'est arrêtée.

#### Remarque importante !

- 1) Lors de l'affûtage des forets HSS de  $\varnothing 3,5\text{mm}$  à  $\varnothing 10\text{mm}$  (non compris  $\varnothing 3,5\text{mm}$ ) (VOIR J3), faire remonter la surface étagée (a) et placer le plan face aux forets HSS.
- 2) Lors de l'affûtage de forets HSS de  $\varnothing 3\text{mm}$  à  $\varnothing 3,5\text{mm}$  (y compris  $\varnothing 3,5\text{mm}$ ) (VOIR J4), desserrer la bague de serrage, puis retourner la bague de serrage et le serre-joint avec 1800 qui montrent la surface en escalier (a) vers le bas. En d'autres termes, faire en sorte que la surface étagée soit orientée vers les forets.
- 3) Assurez-vous que la longueur des mèches HSS en cours d'affûtage est supérieure à 70 mm.

### 3. Affûtage des couteaux

AVERTISSEMENT ! Avant d'assembler l'aiguiseur de couteaux et de ciseaux (8), assurez-vous que l'outil est débranché et que l'interrupteur marche/arrêt (11) est en position "O".

REMARQUE : Ce module convient uniquement à tous les couteaux et ciseaux domestiques à bords droits.

Ne pas utiliser de lames dentelées.

- 1) Glisser le module étiqueté Aiguiseur pour couteaux et ciseaux (8) sur l'unité d'alimentation.
- 2) Mettre l'unité d'alimentation sous tension.
- 3) Tenez le manche du couteau vers vous et insérez l'extrémité du manche de la lame dans la fente d'aiguisage du couteau (10). (VOIR K)
- 4) Dès que la lame touche la meule, exercez une légère pression régulière sur la meule jusqu'à la pointe, puis retirez-la. N'appuyez pas trop fort.
- 5) Insérez le deuxième côté de la lame dans l'autre fente du guide supérieur et répétez l'étape 4 (VOIR L).
- 6) Répétez l'affûtage de chaque côté à tour de rôle jusqu'à l'obtention d'un bord net et tranchant.
- 7) Mettre l'unité d'alimentation hors tension. Avant de retirer le module, s'assurer que la meule s'est arrêtée.

### 4. Aiguiser les ciseaux

AVERTISSEMENT ! Avant d'assembler l'aiguiseur de couteaux et de ciseaux (8), assurez-vous que l'outil est débranché et que l'interrupteur marche/arrêt (11) est en position "O".

REMARQUE : Ce module convient uniquement à tous les couteaux et ciseaux domestiques à bords droits.

- Ne pas utiliser de lames dentelées.
- 1) Faites glisser le module intitulé "Aiguiseur de couteaux et de ciseaux" (8) sur l'unité d'alimentation.
  - 2) Mettre l'unité d'alimentation sous tension.
  - 3) Ouvrez complètement les ciseaux.
  - 4) Faites glisser la première lame de ciseaux dans la fente d'affûtage des ciseaux. Maintenez le pivot des ciseaux et de l'autre lame à droite. (VOIR M)
  - 5) Tirez la lame sur la meule, du pivot à la pointe. Exercez une pression légère et régulière, sans trop forcer.
  - 6) Retirez les ciseaux et retournez-les pour aiguiser la deuxième lame. Maintenir le pivot à droite et aiguiser du pivot à la pointe. (VOIR N)
  - 7) Répéter l'opération si nécessaire, jusqu'à l'obtention de bords nets et tranchants.
  - 8) Mettre l'unité d'alimentation hors tension. Avant de retirer le module, s'assurer que la meule s'est arrêtée.

### 5. Affûtage des lames de ciseaux et de rabots

AVERTISSEMENT ! Avant d'assembler l'affûteur de ciseaux et de lames (12), assurez-vous que l'outil est débranché et que l'interrupteur marche/arrêt (11) est en position "O".

- 1) Faites glisser le module intitulé Chisel & Plane Sharpener (12) sur l'unité d'alimentation.
- 2) Placer la lame contre le rebord arrière de la plaque. L'aimant (13) permet de la maintenir en place (voir O).
- 3) L'angle d'affûtage doit correspondre à l'angle biseauté existant sur la pointe de la lame. Ajustez-le si nécessaire.
- 4) Pour modifier l'angle :
  - ① Desserrer le bouton de réglage de l'angle (15) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  - ② Ajuster la plaque. L'angle d'affûtage est indiqué par la petite flèche. L'angle d'affûtage est réglable de 20° à 40°. Assurez-vous que le bord de la lame touche la meule.
  - ③ Serrer le bouton de réglage de l'angle. (Voir P)
- 5) Mettre l'unité d'alimentation sous tension.
- 6) Faites glisser la lame et la plaque en exerçant une légère pression régulière d'avant en arrière sur la meule dans un mouvement continu. Ne maintenez pas la lame immobile. Cela provoquerait un affûtage irrégulier. (Voir Q)



- 7) Ajustez progressivement la lame vers le bas de la plaque pendant l'affûtage (voir R). Ne pas appuyer trop fort. Affûter progressivement, en répétant l'opération.
- 8) Retirez la lame et assurez-vous que le bord biseauté et la pointe sont uniformément aiguisés. Si ce n'est pas le cas, réglez l'angle d'affûtage. Il est important que l'angle d'affûtage corresponde à l'angle biseauté de la lame. Cela permet d'éviter d'enlever inutilement trop de métal et de maintenir les lames de rabot à leur angle de rasage optimal. (Voir S)
- 9) Lors de l'affûtage de lames de ciseau fines, placer le petit guide de ciseau sur la plaque pour servir d'entretoise et affûter comme précédemment. (Voir T)
- 10) Éteindre le bloc d'alimentation. Avant de retirer le module, s'assurer que la meule s'est arrêtée.
- 11) Il est recommandé d'affûter la pointe de la lame sur une pierre à huile après l'affûtage.

#### 6. Arbre de transmission

- 1) Pour monter l'arbre d'entraînement, retirez le capuchon du connecteur de l'arbre d'entraînement et vissez l'extrémité intérieure de l'arbre sur le connecteur fileté.
- 2) L'extrémité extérieure de l'arbre d'entraînement est équipée d'une pince de serrage. Pour desserrer la pince de serrage, bloquer l'arbre d'entraînement à l'aide de la goupille de verrouillage et dévisser le dispositif de retenue à l'aide de la clé de serrage fournie.
- 3) Insérer la tige de l'outil à utiliser dans la pince de serrage et resserrer.

#### Maintenance

Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tout réglage, entretien ou maintenance.

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification ou entretien supplémentaire.

Votre outil électrique ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. N'utilisez jamais d'eau ou de produits chimiques pour nettoyer votre outil électrique. Essayez-le avec un chiffon sec. Rangez toujours votre outil électrique dans un endroit sec. Gardez les fentes d'aération du moteur propres.

Veillez à ce que toutes les commandes soient exemptes de poussière. Il peut arriver que des étincelles jaillissent des fentes d'aération. Ce phénomène est normal et n'endommage pas votre outil électrique.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Données techniques	
Modèle	BMS6500
Tension / Fréquence	230-240 V AC / 50 Hz
Puissance d'entrée	65 W
Vitesse à vide	6500 tr/min
Diamètre de perçage	3 - 13 mm
Largeur de la lame du ciseau et du rabot	6 - 51mm
Câble	2 m
Caractéristiques	Arbre flexible, ABS + PA6 Boîtier

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréés du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

#### ÉLIMINATION DES DÉCHETS DANS L'ENVIRONNEMENT

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'outil doit être livré dans un emballage solide. L'emballage ainsi que l'appareil et les accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables et peuvent être éliminés en conséquence. Les composants en plastique de l'appareil sont marqués en fonction de leur matériau, ce qui permet de les éliminer de manière écologique et différenciée grâce aux installations de collecte disponibles.



#### Uniquement pour les pays de l'UE

Ne pas jeter les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la législation nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être collectés séparément et renvoyés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

## Istruzioni per l'uso

NOTA: prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Questo strumento multi-affilatore comprende tre moduli di lavoro: Affilatore per trapani HSS - Affila tutte le punte da trapano in acciaio ad alta velocità da 3 mm a 10 mm. Affilatore per coltelli e forbici - Affila tutti i coltelli e le forbici a lama dritta. Affilatore per scalpelli e pialle - Affila le lame di scalpelli e pialle fino a 51 mm di larghezza.

### 1. Accensione e spegnimento (vedere A)

ATTENZIONE! Questo affilatore elettrico deve essere fissato in posizione stabile prima dell'uso. Per accendere, spostare l'interruttore di accensione/spegnimento (11) sulla posizione "I". Per spegnere, spostare l'interruttore di accensione/spegnimento sulla posizione "O".

### 2. Affilatura di punte HSS

ATTENZIONE! Prima di montare l'affilatrice per trapani HSS (2), accertarsi che l'utensile sia scollegato e che l'interruttore di accensione/spegnimento (11) sia in posizione "O".

- 1) Far scorrere il modulo con l'etichetta Affilatrice per punte in acciaio ad alta velocità sull'unità di alimentazione. (VEDERE B1, B2)
- 2) Rimuovere il morsetto (3) dal supporto del morsetto e inserire la punta HSS (4) da affilare. Ruotare l'anello di serraggio (5) in senso orario per stringere leggermente il morsetto e lasciare la punta libera di muoversi. (VEDERE C1, C2)
- 3) Posizionare la pinza contenente la punta nella fessura di regolazione (6), utilizzando le scanalature laterali per inserirla correttamente. (VEDERE D1, D2)
- 4) Spostare la punta del trapano in avanti, in modo che si inserisca nella guida a "V" e tocchi la battuta metallica (VEDI E).
- 5) Ruotare la punta del trapano finché la guida a V non si abbassa completamente su di essa. Tutti e quattro gli angoli della punta del trapano devono ora toccare i lati della guida a V. (VEDI E)
- 6) Assicurarsi che la punta e il supporto siano completamente abbassati nella scanalatura di regolazione. Con la punta in questa posizione, stringere l'anello di serraggio in senso orario. (VEDI E)
- 7) Sollevare la guida a "V" e rimuovere il morsetto e la punta. (VEDI F)
- 8) Trasferire la pinza e la punta nel supporto della pinza. (VEDERE G)
- 9) Accendere l'unità di alimentazione. (VEDERE A)
- 10) Spostare il supporto della pinza da un lato all'altro come indicato dalla freccia sull'affilatoio, fissandolo con una leggera pressione delle dita. (VEDI H)
- 11) Rimuovere la punta del trapano e il morsetto e capovolgere (VEDI I). Ripetere il passaggio 10.
- 12) Controllare che il bordo d'attacco di entrambe le scanalature sia ugualmente affilato. Dovrebbero incontrarsi esattamente al centro come in J1, non in J2.
- 13) Spegnere l'unità di alimentazione. Prima di rimuovere il modulo, accertarsi che la mola si sia fermata.

#### Nota importante!

- 1) Quando si affilano punte in HSS da  $\varnothing 3,5$  mm a  $\varnothing 10$  mm (escluso  $\varnothing 3,5$  mm) (VEDERE J3), fare in modo che la superficie a gradini (a) sia rivolta verso l'alto e che il piano sia rivolto verso le punte in HSS.
- 2) Quando si affilano punte in HSS da  $\varnothing 3$  mm a  $\varnothing 3,5$  mm (incluso  $\varnothing 3,5$  mm) (VEDI J4), allentare l'anello di serraggio, quindi girare l'anello di serraggio e il morsetto con 1800 che mostra la superficie a gradini (a) verso il basso. In altre parole, la superficie a gradini deve essere rivolta verso le punte.
- 3) Assicurarsi che la lunghezza delle punte HSS in affilatura sia superiore a 70 mm.

### 3. Affilare i coltelli

ATTENZIONE! Prima di assemblare l'affilacoltelli e forbici (8), assicurarsi che l'utensile sia scollegato e che l'interruttore di accensione/spegnimento (11) sia in posizione "O". NOTA: Questo modulo è adatto solo per tutti i coltelli e le forbici domestiche a lama dritta. Non utilizzare lame seghettate.

- 1) Far scorrere il modulo etichettato Affilacoltelli e forbici (8) sull'unità di alimentazione.
- 2) Accendere l'unità di alimentazione.
- 3) Tenere il manico del coltello verso di sé e inserire l'estremità del manico della lama nella fessura di affilatura del coltello (10). (VEDI K)
- 4) Non appena la lama tocca la mola, esercitare una leggera pressione costante sulla mola fino alla punta, quindi rimuovetela. Non premere con forza.
- 5) Inserire il secondo lato della lama nell'altra fessura della guida superiore e ripetere il passaggio 4. (VEDI L)
- 6) Ripetere l'affilatura di ciascun lato a turno fino a ottenere un bordo netto e affilato.
- 7) Spegnere l'unità di alimentazione. Prima di rimuovere il modulo, accertarsi che la mola si sia fermata.

### 4. Affilare le forbici

ATTENZIONE! Prima di assemblare l'affilacoltelli e forbici (8), assicurarsi che l'utensile sia scollegato e che l'interruttore di accensione/spegnimento (11) sia in posizione "O". NOTA: Questo modulo è adatto solo per tutti i coltelli e le forbici domestiche a lama dritta. Non utilizzare lame seghettate.

- 1) Far scorrere il modulo con l'etichetta Affilacoltelli e forbici (8) sull'unità di alimentazione.
- 2) Accendere l'unità di alimentazione.
- 3) Aprire completamente le forbici.
- 4) Far scorrere la prima lama della forbice attraverso la fessura per l'affilatura delle forbici. Mantenere il perno delle forbici e dell'altra lama sul lato destro. (VEDI M)
- 5) Disegnare la lama sulla mola dal perno alla punta. Esercitare una pressione leggera e costante, non troppo forte.
- 6) Rimuovere e girare le forbici per affilare la seconda lama. Mantenere il perno a destra e affilare dal perno alla punta. (VEDI N)
- 7) Ripetere l'operazione, se necessario, fino a ottenere bordi netti e puliti.
- 8) Spegnere l'unità di alimentazione. Prima di rimuovere il modulo, accertarsi che la mola si sia fermata.

### 5. Affilatura delle lame di scalpelli e pialle

ATTENZIONE! Prima di assemblare l'affilatrice per scalpelli e pialle (12), accertarsi che l'utensile sia scollegato e che l'interruttore di accensione/spegnimento (11) sia in posizione "O".

- 1) Far scorrere il modulo con l'etichetta Affilatore di scalpelli e pialle (12) sull'unità di alimentazione.
- 2) Posizionare la lama contro il labbro posteriore della piastra. Il magnete (13) aiuta a tenerla in posizione. (VEDI O)
- 3) L'angolo di affilatura deve corrispondere all'angolo smussato esistente sulla punta della lama. Regolare, se necessario.
- 4) Per modificare l'angolo:
  - ① Allentare la manopola di regolazione dell'angolo (15) in senso antiorario.
  - ② Regolare la piastra. L'angolo di affilatura è indicato dalla piccola freccia. L'angolo di affilatura regolabile va da 20° a 40°. Assicurarsi che il bordo della lama tocchi la mola.
  - ③ Serrare la manopola di regolazione dell'angolo. (VEDERE P)
- 5) Accendere l'unità di alimentazione.
- 6) Far scorrere la lama e la piastra applicando una pressione leggera e uniforme avanti e indietro sulla mola con un movimento continuo. Non tenere la lama Non tenere ferma la lama. Ciò causerà un'affilatura non uniforme. (VEDERE Q)

- 7) Regolare gradualmente la lama lungo la piastra durante l'affilatura (vedere R). Non premere con forza. Affilare gradualmente, ripetendo il passaggio.
- 8) Rimuovere la lama e verificare che il bordo smussato e la punta siano uniformemente affilati. In caso contrario, regolare l'angolo di affilatura. È importante che l'angolo di affilatura corrisponda all'angolo di smussatura esistente della lama. In questo modo si evita di rimuovere inutilmente troppo metallo e si mantengono le lame al loro angolo di rasatura ottimale. (Vedere S)
- 9) Quando si affilano lame di scalpello sottili, posizionare la guida dello scalpello piccolo sulla piastra come distanziatore e affilare come prima. (Vedere T)
- 10) Spegnerne l'unità di alimentazione. Prima di rimuovere il modulo, accertarsi che la mola si sia fermata.
- 11) Dopo l'affilatura, si consiglia di affilare la punta della lama su una pietra ad olio.

#### 6. Albero di trasmissione

- 1) Per montare l'albero di trasmissione, rimuovere il tappo dal connettore dell'albero di trasmissione e avvitare l'estremità interna dell'albero sul connettore filettato.
- 2) L'estremità esterna dell'albero di trasmissione è dotata di una pinza di serraggio. Per allentare la pinza di serraggio, bloccare l'albero di trasmissione con il perno di bloccaggio e svitare il fermo con la chiave in dotazione.
- 3) Inserire l'albero dell'utensile da utilizzare nella pinza e serrare nuovamente.

#### Manutenzione

Togliere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione, assistenza o manutenzione.

L'elettro utensile non necessita di ulteriore lubrificazione o manutenzione.

L'elettro utensile non contiene parti riparabili dall'utente. Non utilizzare mai acqua o detergenti chimici per pulire l'elettro utensile. Pulire con un panno asciutto. Conservare sempre l'elettro utensile in un luogo asciutto. Mantenere pulite le fessure di ventilazione del motore. Mantenere tutti i comandi di lavoro liberi dalla polvere. Occasionalmente si possono vedere scintille attraverso le fessure di ventilazione. Questo è normale e non danneggia l'elettro utensile.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

#### SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BMS6500
Tensione / Frequenza	230-240 V AC / 50 Hz
Potenza d'ingresso	65 W
Velocità a vuoto	6500 giri/min.
Diametro della punta	3 - 13 mm
Larghezza della lama di scalpelli e pialle	6 - 51 mm
Cavo	2 m
Caratteristiche	Albero flessibile, ABS + PA6 Alloggiamento

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

#### SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



#### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

## Οδηγίες λειτουργίας

Σημείωση: Πριν την λειτουργία διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά. Αυτό το τροχιστικό πολλαπλών χρήσεων περιλαμβάνει 3 λειτουργίες: τροχιστικό τρυπανιών HSS— Τροχίζει όλα τα τρυπάνια από 3mm έως 10mm .Τροχιστικό μαχαιριών-ψαλιδιών — Τροχίζει όλα τα μαχαίρια και τα ψαλίδια. Τροχιστικό καλεμιών και μαχαιριών πλάνης — Τροχίζει καλέμια και μαχαίρια πλάνης πλάτους έως 51mm.

### Εκκίνηση και παύση (βλέπε Α)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το τροχιστικό θα πρέπει να βιδωθεί σε σταθερό σημείο πριν να χρησιμοποιηθεί.

Για να ενεργοποιήσετε, τοποθετήστε τον διακόπτη on/off (11) στην θέση "I".

Για να σταματήσετε, Τοποθετήστε τον διακόπτη on/off στην θέση "O".

### Τρόχισμα τρυπανιών HSS

Προσοχή! Πριν να συναρμολογήσετε το τροχιστικό τρυπανιών HSS (2), σιγουρευτείτε ότι το εργαλείο δεν είναι στην πρίζα και ότι ο διακόπτης on/off (11) είναι στην θέση "O".

- 1) Τοποθετήστε το εξάρτημα για το τρόχισμα των τρυπανιών πάνω στο εργαλείο. (Βλέπε B1,B2)
- 2) Αφαιρέστε το πιαστράκι (3) από τον σφιγκτήρα και τοποθετήστε το τρυπάνι (4) που θέλετε να τροχίσετε. Περιστρέψτε το δαχτυλίδι σφιξίματος (5) προς τα δεξιά για να σφίξετε τον σφιγκτήρα αφήνοντας λίγο το τρυπάνι να κινείται ελεύθερα.(Βλέπε C1, C2)
- 3) Τοποθετήστε τον σφιγκτήρα με το τρυπάνι στην εγκοπή (6), χρησιμοποιώντας τα αυλάκια στις δυο πλευρές για να το τοποθετήσετε σωστά. (Βλέπε D1, D2)
- 4) Κινείστε το τρυπάνι προς τα μπροστά μέχρι να μπει στον οδηγό V και να ακουμπήσει το μεταλλικό στοπ.(Βλέπε E)
- 5) Γυρίστε το τρυπάνι μέχρι ο οδηγός V να καλύψει το τρυπάνι, οι τέσσερις πλευρές του τρυπανιού θα πρέπει να ακουμπάνε στις πλευρές του οδηγού V. (Βλέπε E)
- 6) Σιγουρευτείτε ότι το τρυπάνι και ο σφιγκτήρας έχουν τοποθετηθεί σωστά. Με το τρυπάνι στην σωστή θέση περιστρέψτε το δαχτυλίδι σφιξίματος προς τα δεξιά. (Βλέπε E)
- 7) Σηκώστε τον οδηγό V και αφαιρέστε το πιστράκι και το τρυπάνι. (Βλέπε F)
- 8) Μεταφέρετε το πιαστράκι και το τρυπάνι στην σφιγκτήρα. (Βλέπε G)
- 9) Ξεκινήστε το εργαλείο. (SEE A)
- 10) Κινήστε τον σφιγκτήρα από την μια μεριά στην άλλη όπως δείχνει το βελάκι στο τροχιστικό, πιέζοντας λίγο με το χέρι σας. (Βλέπε H)
- 11) Αφαιρέστε το τρυπάνι και το πιαστράκι και γυρίστε τα (Βλέπε I).Επαναλάβετε το βήμα 10.
- 12) Ελέγξτε ότι και οι δύο πλευρές είναι το ίδιο αιχμηρές. Θα πρέπει να συναντιούνται ακριβώς στην μέση όπως στο J1, όχι J2.
- 13) Σταματήστε το εργαλείο. Πριν να αφαιρέσετε το εξάρτημα ελέγξτε ότι έχει σταματήσει ο δίσκος τροχίσματος.

### Σημαντική σημείωση!

- 1) Όταν τροχίζετε τρυπάνια HSS  $\varnothing 3.5\text{mm}$  μέχρι  $\varnothing 10\text{mm}$ (μη συμπεριλαμβανομένου του  $\varnothing 3.5\text{mm}$ )(Βλέπε J3),κάντε την βαθμιδωτή επιφάνεια (α) προς τα πάνω, και κάντε την επίπεδη να δείχνει προς το τρυπάνι HSS.
- 2) Όταν τροχίζετε τρυπάνια HSS  $\varnothing 3\text{mm}$  μέχρι  $\varnothing 3.5\text{mm}$  ( συμπεριλαμβανομένου του  $\varnothing 3.5\text{mm}$ ) (Βλέπε J4), χαλαρώστε το δαχτυλίδι σφιξίματος, και γυρίστε τον σφιγκτήρα έτσι ώστε η βαθμιδωτή επιφάνεια να είναι προς τα κάτω (α). Με άλλα λόγια η βαθμιδωτή επιφάνεια πρέπει να δείχνει προς το τρυπάνι.
- 3) Σιγουρευτείτε ότι το μήκος του τρυπανιού HSS είναι μεγαλύτερη από 70mm.

### Τρόχισμα μαχαιριών

Προσοχή! Πριν να συναρμολογήσετε το εξάρτημα τροχίσματος ψαλιδιών και μαχαιριών (8), σιγουρευτείτε ότι το μηχανήμα δεν είναι στην πρίζα και ότι ο διακόπτης on/off (11) είναι στην θέση "O".

Σημείωση: Αυτό το εξάρτημα είναι κατάλληλο μόνο για μαχαίρια με ευθεία λεπίδα και ψαλίδια.

Μην τροχίσετε μαχαίρια ή ψαλίδια με δόντια.

- 1) Τοποθετήστε το εξάρτημα τροχίσματος (8) πάνω στο μηχανήμα.
- 2) Ξεκινήστε το μηχανήμα.
- 3) Τοποθετείστε την λεπίδα από το μαχαίρι στην εγκοπή τροχίσματος (10). (Βλέπε K)
- 4) Με ελαφριά πίεση τραβήξτε την από την μία άκρη προς την μύτη πάνω στον δίσκο τροχίσματος, μετά αφαιρέστε. Μην ασκήσετε μεγάλη πίεση.
- 5) Τοποθετήστε την άλλη πλευρά της λεπίδας στην άλλη εγκοπή και επαναλάβετε το βήμα 4. (Βλέπε L)
- 6) Επαναλάβετε μέχρι να τροχιστή σωστά το μαχαίρι.
- 7) Σβήστε το μηχανήμα και πριν να αφαιρέσετε το εξάρτημα τροχίσματος σιγουρευτείτε ότι ο δίσκος έχει σταματήσει.

### Τρόχισμα ψαλιδιών

Προσοχή! Πριν να συναρμολογήσετε το εξάρτημα τροχίσματος ψαλιδιών και μαχαιριών (8), σιγουρευτείτε ότι το μηχανήμα δεν είναι στην πρίζα και ότι ο διακόπτης on/off (11) είναι στην θέση "O".

Σημείωση: Αυτό το εξάρτημα είναι κατάλληλο μόνο για μαχαίρια με ευθεία λεπίδα και ψαλίδια.

Μην τροχίσετε μαχαίρια ή ψαλίδια με δόντια.

- 1) Τοποθετήστε το εξάρτημα τροχίσματος (8) πάνω στο μηχανήμα.
- 2) Ξεκινήστε το μηχανήμα.
- 3) Ανοίξτε πλήρως το ψαλίδι.
- 4) Τοποθετήστε την μια πλευρά του ψαλιδιού μέσα στην εγκοπή τροχίσματος. Κρατήστε τον άξονα του ψαλιδιού και την άλλη λεπίδα προς την δεξιά πλευρά. (Βλέπε M)
- 5) Περάστε την λεπίδα πάνω από τον δίσκο τροχίσματος από τον άξονα προς την μύτη. Χρησιμοποιήστε ελαφριά πίεση μην ασκήσετε μεγάλη πίεση.
- 6) Αφαιρέστε και γυρίστε το ψαλίδι για να τροχίσετε την άλλη πλευρά. Κρατήστε τον άξονα προς τα δεξιά και τροχίστε από τον άξονα προς την μύτη. (Βλέπε N)
- 7) Επαναλάβετε εάν χρειάζεται μέχρι να αποκτήσετε αιχμηρότητα.
- 8) Κλείστε το μηχανήμα. Πριν να αφαιρέσετε το εξάρτημα τροχίσματος σιγουρευτείτε ότι έχει σταματήσει ο δίσκος τροχίσματος.

### Τρόχισμα καλεμιών και μαχαιριών πλάνης

Προσοχή! Πριν να συναρμολογήσετε το εξάρτημα τροχίσματος (12), σιγουρευτείτε ότι το μηχανήμα δεν είναι στην πρίζα και ότι ο διακόπτης on/off (11) είναι στην θέση "O".

3) Η γωνία ακονίσματος πρέπει να ταιριάζει με την υπάρχουσα λοξότμητη γωνία στην άκρη της λεπίδας. Ρυθμίστε εάν χρειάζεται.

4) Για να αλλάξετε την γωνία:

① Χαλαρώστε το κουμπί ρύθμισης (15) προς τα αριστερά.

② Ρυθμίστε την πλάκα. Η γωνία τροχίσματος υποδεικνύεται από ένα μικρό βέλος. Η γωνία ρύθμισης είναι από 20° μέχρι 40°. Σιγουρευτείτε ότι η μύτη της λεπίδας ακουμπάει στο δίσκο τροχίσματος.

③ Σφίξτε το κουμπί ρύθμισης. (Βλέπε P)

5) Ενεργοποιήστε το μηχάνημα.

6) Περάστε την λεπίδα και την πλάκα με ελαφριά πίεση προς πίσω πάνω από τον δίσκο τροχίσματος σε συνεχή κίνηση. Μην κρατάτε την λεπίδα σταθερή. Αυτό προκαλεί ακανόνιστο τρόχισμα. (Βλέπε Q)

7) Σταδιακά ρυθμίστε την λεπίδα προς τα κάτω στην πλάκα καθώς τροχίζετε. (Βλέπε R). Μην πιέζετε με δύναμη. Τροχίστε σταδιακά και επαναλάβετε το βήμα.

8) Αφαιρέστε την λεπίδα και επιβεβαιώστε ότι έχει τροχιστεί ίσα. Αν δεν είναι ρυθμίστε την γωνία τροχίσματος. Είναι σημαντικό η γωνία τροχίσματος να ταιριάζει με την γωνία της λεπίδας. Έτσι αποφεύγετε να αφαιρείτε παραπάνω μέταλλο και κρατάει τις λεπίδες στην βέλτιστη γωνία κοπής τους. (Βλέπε S)

9) Όταν τροχίζετε λεπτά καλέμια, τοποθετήστε το μικρό οδηγό καλεμιών πάνω στην πλάκα για να λειτουργήσει ως αποστάτης και τροχίστε όπως αναγράφει παραπάνω. (Βλέπε T)

10) Σβήστε το μηχάνημα και πριν να αφαιρέσετε το εξάρτημα τροχίσματος επιβεβαιώστε ότι ο δίσκος τροχίσματος έχει σταματήσει.

11) Συνιστούμε μετά το τρόχισμα, η άκρη της λεπίδας να ακονιστεί σε πέτρα πετρελαίου.

## 6. Άξονας κίνησης

1) Για να εισάγετε τον άξονα κίνησης, αφαιρέστε την τάπα από τον άξονα κίνησης και βιδώστε την εσωτερική πλευρά του άξονα πάνω στο σπείρωμα του συνδέσμου.

2) Η εξωτερική πλευρά του άξονα είναι ρυθμισμένη με ένα τσοκ. Για να ξεβιδώσετε το τσοκ, ασφαλίστε τον άξονα με τον πύρο ασφαλείας και ξεβιδώστε το κλειδί με το κλειδί που παρέχεται.

3) Εισάγετε το εξάρτημα που θα χρησιμοποιήσετε πάνω στο τσοκ και σφίξτε ξανά.

## Συντήρηση

Αφαιρέστε το καλώδιο από την πρίζα πριν να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης.

Το εργαλείο δεν χρειάζεται επιπλέον λίπανση ή συντήρηση.

Δεν υπάρχουν μέρη που να συντηρούνται στο μηχάνημά σας. Μην χρησιμοποιήσετε νερό ή χημικά για να καθαρίσετε το μηχάνημα. Καθαρίστε το με ένα στεγνό πανί. Αποθηκεύστε το σε στεγνό χώρο. Κρατήστε τις εγχοπές εξαερισμού καθαρές. Μπορεί να δείτε σπίθες μέσα από τις εγχοπές εξαερισμού, είναι φυσιολογικό. Εάν το καλώδιο πάθει κάποια ζημιά θα πρέπει να δοθεί σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BMS6500
Τάση / Συχνότητα	230-240 V AC / 50 Hz
Ισχύς	65 W
Στροφές	6500 rpm
Διάμετρος τρυπανιού	3 - 13 mm
Μέγεθος καλεμιού και λεπίδας πλάνης	6 - 51mm
Καλώδιο	2 m
Επιπλέον Χαρακτηριστικά	Ευέλικτος άξονας, Περίβλημα ABS + PA6

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



**Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.



## Инструкции за работа

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди да използвате инструмента, прочетете внимателно книгата с инструкции. Този мултифункционален инструмент за заточване включва три работни модула: Точило за свредла HSS - заточва всички свредла от високоскоростна стомана с размери от 3 до 10 мм. Точило за ножове и ножици - заточва всички ножове и ножици с прави ръбове. Точило за длета и плоскости - Точи остриета на длета и плоскости с ширина до 51 мм.

### 1. Включване и изключване (вж. А)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да използвате тази електрическа мултифункционална острилка, тя трябва да бъде фиксирана в стабилно положение. За да се включите, преместете превключвателя за включване/изключване (11) в положение "I".

За да изключите, преместете превключвателя за включване/изключване в положение "O".

### 2. Заточване на HSS битове

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да сглобите точилото за свредла HSS (2), уверете се, че инструментът е изключен от електрическата мрежа и че превключвателят за включване/изключване (11) е в положение "O".

- 1) Плъзнете модула с надпис "Заточващо устройство за свредла от високоскоростна стомана" върху захранващия блок. (ВИЖТЕ B1, B2)
- 2) Извадете скобата (3) от държача на скобата и поставете HSS свредлото (4), което трябва да се заточи. Завъртете стягащия пръстен (5) по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете леко стягата и да оставите свредлото все още свободно да се движи. (ВИЖТЕ C1, C2)
- 3) Поставете стягата, съдържаща свредлото, в гнездото за настройка (6), като използвате жлебовете от страни, за да я спуснете правилно. (ВИЖТЕ D1, D2)
- 4) Преместете свредлото напред и нагоре, така че да легне в "V" водача и да докосне металния ограничител (ВИЖ Д).
- 5) Завъртете свредлото, докато V-образният водач падне напълно върху него. Всичките четири ъгъла на свредлото вече трябва да докосват страните на V-образния водач. (ВИЖТЕ E)
- 6) Уверете се, че свредлото и държачът са напълно спуснати в гнездото за настройка. Когато свредлото е в това положение, затегнете затапящия пръстен по посока на часовниковата стрелка. (ВИЖТЕ E)
- 7) Повдигнете V-образния водач и извадете скобата и свредлото. (ВИЖ E)
- 8) Преместете скобата и свредлото в държача на скобата. (ВИЖТЕ G)
- 9) Включете захранващия блок. (ВИЖТЕ A)
- 10) Преместете държача на скобата от една страна на друга, както показва стрелката на точилото, като го фиксирате с лек натиск с пръст. (ВИЖЗ)
- 11) Отстранете свредлото и скобата и ги обърнете (ВИЖТЕ I). Повторете стъпка 10.
- 12) Проверете дали предният ръб на двете флейти е еднакво остър. Те трябва да се срещат точно в средата, както при J1, а не при J2.
- 13) Изключете захранващия блок. Преди да демонтирате модула, се уверете, че шлифовъчният диск е спрял.

### Важна забележка!

- 1) Когато заточвате свредла от HSS  $\varnothing 3,5$  mm до  $\varnothing 10$  mm (без  $\varnothing 3,5$  mm) (вижте J3), направете стъпаловидната повърхност (а) нагоре и насочете плоскостта към свредлата от HSS.
- 2) Когато заточвате HSS свредла с диаметър от  $\varnothing 3$  mm до  $\varnothing 3,5$  mm (включително  $\varnothing 3,5$  mm) (ВИЖТЕ J4), разхлабете затапящия пръстен, след което завъртете затапящия пръстен и скобата с 180°, които показват стъпаловидната повърхност (а) надолу. С други думи, направете стъпаловидната повърхност обърната към свредлата.
- 3) Уверете се, че дължината на заточваните HSS свредла е повече от 70 мм.

### 3. Заточване на ножове

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да сглобите точилото за ножове и ножици (8), уверете се, че инструментът е изключен от електрическата мрежа и че превключвателят за включване/изключване (11) е в положение "O".

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Този модул е подходящ само за всички домакински ножове и ножици с прави остриета.

Не използвайте остриета с назъбени ръбове.

- 1) Плъзнете модула с надпис "Острилка за ножове и ножици" (8) към захранващия блок.
- 2) Включете захранващия блок.
- 3) Дръжте дръжката на ножа към себе си и вкарайте края на острието на дръжката в гнездото за заточване на ножа (10). (ВИЖТЕ K)
- 4) Щом острието докосне шлифовъчния диск, издърпайте го с лек равномерен натиск по диска до върха, след което го извадете. Не натискайте силно.
- 5) Поставете втората страна на острието в другия прорез на горния водач и повторете стъпка 4. (ВИЖТЕ L)
- 6) Повторете заточването на всяка страна последователно, докато се получи чист остър ръб.
- 7) Изключете захранващия блок. Преди да демонтирате модула, се уверете, че шлифовъчният диск е спрял.

### 4. Заточване на ножици

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да сглобите точилото за ножове и ножици (8), уверете се, че инструментът е изключен от електрическата мрежа и че превключвателят за включване/изключване (11) е в положение "O".

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Този модул е подходящ само за всички домакински ножове и ножици с прави остриета.

Не използвайте остриета с назъбени ръбове.

- 1) Плъзнете модула с надпис "Острилка за ножове и ножици" (8) върху захранващия блок.
- 2) Включете захранващия блок.
- 3) Отворете напълно ножицата.
- 4) Плъзнете първото острие на ножицата през отвора за заточване на ножицата. Дръжте оста на ножицата и другото острие на дясната страна. (ВИЖТЕ M)
- 5) Прекарайте острието по шлифовъчния диск от оста до върха. Използвайте лек равномерен натиск, не натискайте прекалено силно.
- 6) Извадете и обърнете ножицата, за да наточите второто острие. Дръжте шарнира надясно и заточвайте от шарнира към върха. (ВИЖТЕ N)
- 7) Ако е необходимо, повторете процедурата, докато постигнете чисти и остри ръбове.
- 8) Изключете захранващия блок. Преди да демонтирате модула, се уверете, че шлифовъчният диск е спрял.

### 5. Заточване на остриета на длета и плоскости

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да сглобите точилото за длета и плоскости (12), уверете се, че инструментът е изключен от електрическата мрежа и че превключвателят за включване/изключване (11) е в положение "O".

- 1) Плъзнете модула с надпис "Острилка за длета и плоскости" (12) върху захранващия блок.
- 2) Поставете острието върху задния ръб на плочата. Магнитът (13) помага да се задържи на място. (Вижете O)
- 3) Ъгълът на заточване трябва да съответства на съществуващия скосен ъгъл на острието. Регулирайте, ако е необходимо.
- 4) За промяна на ъгъла:



- ① Разхлабете копчето за регулиране на ъгъла (15) в посока, обратна на часовниковата стрелка.
  - ② Регулирайте плочата. Ъгълът на заточване е показан с малката стрелка. Регулируемият ъгъл на заточване е от 20° до 40°. уверете се, че ръбът на острието докосва шлифовъчния диск.
  - ③ Затегнете копчето за регулиране на ъгъла. (Вижте Р).
- 5) Включете захранващия блок.
  - 6) Плъзгайте острието и плочата с лек равномерен натиск напред-назад по шлифовъчния диск с непрекъснато движение. Не дръжте острието неподвижно. Това води до неравномерно заточване. (Вижте Q)
  - 7) Постепенно нагласете острието надолу по плочата, докато заточвате (вж. R). Не натискайте силно. Точете постепенно, като повтаряте стъпката.
  - 8) Извадете острието и се уверете, че скосеният ръб и върхът са равномерно остри. Ако това не е така, регулирайте ъгъла на шлифоване. Важно е ъгълът на заточване да съответства на съществуващия скосен ъгъл на острието. По този начин се избягва ненужното отстраняване на твърде много метал и се запазва оптималният ъгъл на бръснене на остриетата на самолета. (Вж. S)
  - 9) Когато заточвате тънки длета, поставете малкия водач на длетото върху плочата, за да играе ролята на дистанционер, и заточете, както преди. (Вж. T)
  - 10) Изключете захранващия блок. Преди да извадите модула, уверете се, че шлифовъчният диск е спрял.
  - 11) Препоръчваме след шлифоването върхът на острието да се заточи върху маслена плочка.

#### 6. Задвижващ вал

- 1) За да монтирате задвижващия вал, отстранете капачката от съединителя на задвижващия вал и завийте вътрешния край на вала към съединителя с резба.
- 2) Външният край на задвижващия вал е снабден с цанга. За да разхлабите цангата, застопорете задвижващия вал със застопоряващия щифт и отвийте фиксатора с предоставения ключ.
- 3) Поставете вала на използвания инструмент в цангата и го затегнете отново.

#### Поддръжка

Извадете щепсела от контакта, преди да извършвате каквито и да било настройки, сервизно обслужване или поддръжка. Вашият електроинструмент не се нуждае от допълнително смазване или поддръжка.

Във вашия електроинструмент няма части, които могат да се обслужват от потребителя. Никога не използвайте вода или химически почистващи препарати за почистване на електроинструмента. Почиствайте със суха кърпа. Винаги съхранявайте електроинструмента си на сухо място. Поддържайте вентилационните отвори на двигателя чисти. Поддържайте всички работни органи за управление без прах. От време на време може да видите искри през вентилационните отвори. Това е нормално и няма да повреди вашия електроинструмент. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

#### СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	BMS6500
Напрежение / честота	230-240 V AC / 50 Hz
Входяща мощност	65 W
Скорост на празен ход	6500 об/мин
Диаметър на свредлото	3 - 13 мм
Широчина на острието на длетото и плоскостта	6 - 51 мм
Кабел	2 m
Характеристики	Гъвкав вал, Корпус ABS + PA6

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/ илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

#### ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



#### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

## Navodila za uporabo

OPOMBA: Pred uporabo orodja natančno preberite navodila za uporabo. To večnamensko orodje za brušenje vključuje tri delovne module: Brusilnik za vrtnalnik HSS - ostrenje vseh svedrov iz hitroreznega jekla od 3 mm do 10 mm. Brusilnik za nože in škarje - ostrenje vseh nožev in škarij z ravnimi robovi. Brusilnik za dleta in ravnine - Obrusite rezila dlet in ravnin do širine 51 mm.

### 1. Vklon in izklon (glejte A)

OPOZORILO! Ta električni večnamenski brusilnik je treba pred uporabo pritrditi v stabilen položaj.

Za vklop prestavite stikalo za vklop/izklon (11) v položaj "I".

Za izklon premaknite stikalo za vklop/izklon v položaj "O".

### 2. Ostrenje bitov HSS

OPOZORILO! Pred sestavljanjem brusilnika vrtnalnikov HSS (2) se prepričajte, da je orodje izključeno iz električnega omrežja in da je stikalo za vklop/izklon (11) v položaju "O".

- 1) Na napajalno enoto potisnite modul z napisom Sharpener za ostrenje svedrov iz hitroreznega jekla. (GLEJTE B1, B2)
- 2) Odstranite objemko (3) iz držala objemke in vstavite vrtnalnik HSS (4), ki ga želite izostriti. Obračajte vpenjalni obroč (5) v smeri urinega kazalca, da rahlo zategnete vpenjalni obroč in pustite sveder, da se še vedno prosto premika. (GLEJTE C1, C2)
- 3) V nastavitveno režo (6) vstavite objemko s svedrom in jo s pomočjo stranskih utorov pravilno namestite. (GLEJTE D1, D2)
- 4) Vrtnalnik premaknite naprej navzgor, da leži v vodilu "V" in se dotakne kovinskega končnega omejevalnika (GLEJ E).
- 5) Vrtnalnik obračajte, dokler se V-vodilo ne spusti do konca. Vsi štirje vogali svedra se morajo zdaj dotikati stranic V-vodila. (GLEJ E)
- 6) Prepričajte se, da sta vrtnalnik in nosilec povsem spuščena v nastavitveni reži. Ko je sveder v tem položaju, zategnite vpenjalni obroč v smeri urinega kazalca. (GLEJ E)
- 7) Dvignite vodilo "V" ter odstranite sponko in vrtnalnik. (GLEJ F)
- 8) Prenesite objemko in vrtnalnik v držalo objemke. (GLEJ G)
- 9) Vklonite napajalno enoto. (GLEJ A)
- 10) Držalo objemke premikajte s strani na stran, kot kaže puščica na brusilniku, in ga pritrdite z rahlim pritiskom prsta. (GLEJ H)
- 11) Odstranite sveder in sponko ter obrnite (GLEJ I). Ponovite korak 10.
- 12) Preverite, ali sta sprednja roba obeh žlebov enako ostra. Stikati se morata točno na sredini, kot pri J1, ne pri J2.
- 13) Izklonite napajalno enoto. Pred odstranitvijo modula se prepričajte, da se je brusilni kolut ustavil.

### Pomembno opozorilo!

- 1) Pri ostrenju svedrov HSS  $\varnothing 3,5$  mm do  $\varnothing 10$  mm (razen  $\varnothing 3,5$  mm) (glejte J3), postavite stopničasto površino (a) navzgor, ravnina pa naj bo obrnjena proti svedrom HSS.
- 2) Pri ostrenju svedrov HSS od  $\varnothing 3$  mm do  $\varnothing 3,5$  mm (vključno z  $\varnothing 3,5$  mm) (GLEJTE J4) sprostite vpenjalni obroč, nato obrnite vpenjalni obroč in vpenjalo z 1800, ki kaže stopničasto površino (a) navzdol. Z drugimi besedami, stopničasto površino obrnite proti svedrom.
- 3) Prepričajte se, da je dolžina ostrenih svedrov HSS večja od 70 mm.

### 3. Brušenje nožev

OPOZORILO! Pred sestavljanjem brusilnika nožev in škarij (8) se prepričajte, da je orodje izključeno iz električnega omrežja in da je stikalo za vklop/izklon (11) v položaju "O".

OPOMBA: Ta modul je primeren samo za vse gospodinjske nože in škarje z ravnimi robovi.

Ne uporabljajte rezil z nazobčanimi robovi.

- 1) Na napajalno enoto potisnite modul z oznako Brusilnik nožev in škarij (8).
- 2) Vklonite napajalno enoto.
- 3) Držite ročaj noža proti sebi in vstavite konec rezila ročaja v režo za brušenje nožev (10). (GLEJ K)
- 4) Takoj ko se rezilo dotakne brusilnega koluta, ga z rahlim enakomernim pritiskom povlecite po kolutu do konice, nato pa ga odstranite. Ne pritiskajte močno.
- 5) Drugo stran rezila vstavite v drugo režo zgornjega vodila in ponovite korak 4. (GLEJ L)
- 6) Ponavljajte ostrenje vsake strani po vrsti, dokler ne dosežete čistega ostrega roba.
- 7) Izklonite napajalno enoto. Pred odstranitvijo modula se prepričajte, da se je brusilni kolut ustavil.

### 4. Brušenje škarij

OPOZORILO! Pred sestavljanjem brusilnika nožev in škarij (8) se prepričajte, da je orodje izključeno iz električnega omrežja in da je stikalo za vklop/izklon (11) v položaju "O".

OPOMBA: Ta modul je primeren samo za vse gospodinjske nože in škarje z ravnimi robovi.

Ne uporabljajte rezil z nazobčanimi robovi.

- 1) Na napajalno enoto potisnite modul z oznako Brusilnik nožev in škarij (8).
- 2) Vklonite napajalno enoto.
- 3) Škarje popolnoma odprite.
- 4) Prvo rezilo škarij potisnite skozi režo za brušenje škarij. Čep škarij in drugo rezilo naj bo na desni strani. (GLEJTE M)
- 5) Rezilo povlecite po brusilnem krožniku od osi do konice. Uporabite rahel enakomeren pritisk, ne pritiskajte premočno.
- 6) Odstranite in obrnite škarje, da naostrite drugo rezilo. Čep naj bo obrnjen v desno in ga ostrite od čepa do konice. (GLEJ N)
- 7) Po potrebi ponavljajte, dokler ne dosežete čistih in ostrih robov.
- 8) Izklonite napajalno enoto. Pred odstranitvijo modula se prepričajte, da se je brusilni kolut ustavil.

### 5. Brušenje rezil dleta in letve

OPOZORILO! Pred sestavljanjem brusilnika dlet in ravnin (12) se prepričajte, da je orodje izključeno iz električnega omrežja in da je stikalo za vklop/izklon (11) v položaju "O".

- 1) Na napajalno enoto potisnite modul z oznako Brusilnik dlet in ravnin (12).
- 2) Rezilo prislonite na zadnji rob plošče. Magnet (13) ga pomaga držati na mestu (glejte O).
- 3) Kot brušenja mora biti enak obstoječemu kotu na konici rezila. Po potrebi ga prilagodite.
- 4) Spreminjanje kota:
  - ① Odzračite gumb za nastavev kota (15) v smeri proti urinemu kazalcu.
  - ② Prilagodite ploščo. Kot ostrenja je označen z majhno puščico. Nastavljiv kot brušenja je od 20° do 40°. poskrbite, da se rob rezila dotika brusilne plošče.
  - ③ Privijte gumb za nastavev kota. (Glej P)
- 5) Vklonite napajalno enoto.
- 6) Rezilo in ploščo z rahlim enakomernim pritiskom potisnite naprej in nazaj po brusilnem kolesu v neprekinjenem gibanju. Rezila ne držite nepremično. To povzroči nepravilno ostrenje. (Glej Q)

- 7) Med ostrenjem rezilo postopoma pomaknite po plošči navzdol (glejte R). Ne pritiskajte močno. Brusite postopoma in ponavljajte korak.
- 8) Odstranite rezilo in se prepričajte, da sta poševni rob in konica enakomerno ostra. Če ni tako, prilagodite kot brušenja. Pomembno je, da se kot ostrenja ujema z obstoječim kotom poševnega rezila. S tem se izognete nepotrebnemu odstranjevanju prevelike količine kovine in ohranite rezila na optimalnem kotu britja. (Glej S)
- 9) Pri ostrenju tankih rezil dlet položite majhno vodilo za dleta na ploščo kot distančnik in ostrite kot prej. (Glej T)
- 10) Izklopite napajalno enoto. Preden odstranite modul, se prepričajte, da se je brusilni kolut ustavil.
- 11) Priporočamo, da po brušenju konico rezila izostrite na oljnem kamnu.

#### 6. Pogonska gred

- 1) Če želite namestiti pogonsko gred, odstranite pokrovček s priključka pogonske gredi in privijte notranji konec gredi na navojni priključek.
- 2) Zunanji konec pogonske gredi je opremljen z vpenjalom. Če želite vpenjalko sprostiti, pogonsko gred zaklenite z zapornim zatičem in odvijete držalo s priloženim razponom.
- 3) Vstavite gred orodja, ki ga boste uporabili, v vpenjalko in jo ponovno zategnite.

#### Vzdrževanje

Pred kakršnim koli nastavljanjem, servisiranjem ali vzdrževanjem izvlcite vtič iz vtičnice.

Vaše električno orodje ne potrebuje dodatnega mazanja ali vzdrževanja.

V električnem orodju ni delov, ki bi jih lahko servisiral uporabnik. Za čiščenje električnega orodja nikoli ne uporabljajte vode ali kemičnih čistil. Čistite ga s suho krpo. Električno orodje vedno shranjujte v suhem prostoru. Prezračevalne reže motorja vzdržujte čiste. Vse delovne upravljalne elemente vzdržujte brez prahu. Občasno lahko skozi prezračevalne reže opazite iskre. To je normalno in ne poškoduje vašega električnega orodja.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnosti.

#### SPECIFIKACIJE

Tehnični podatki	
Model	BMS6500
Napetost / frekvenca	230-240 V AC / 50 Hz
Vhodna moč	65 W
Hitrost brez obremenitve	6500 vrtljajev na minuto
Premer vrtalnika	3 - 13 mm
Širina rezil dleta in letve	6 - 51 mm
Kabel	2 m
Značilnosti	Prilagodljiva gred, Ohišje ABS + PA6

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

#### OKOLJSKO ODSTRANJEVANJE

Da bi se izognili poškodbam pri prevozu, mora biti orodje dobavljeno v trdni embalaži. Embalaža ter enota in dodatki so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati, in jih je mogoče ustrezno odstraniti. Plastični sestavni deli orodja so označeni glede na njihov material, kar omogoča odstranjevanje okolju prijaznih in diferenciranih zaradi razpoložljivih zbiralnic.



#### Samo za države EU

Električnega orodja ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v skladu z nacionalno zakonodajo je treba električna orodja, ki jim je potekla življenjska doba, zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno reciklažno napravo.

## Instrucțiuni de utilizare

NOTĂ: Înainte de a utiliza unealta, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni. Această unealtă ascuțitoare multiplă include trei module de lucru: Ascuțitoare de burghie HSS - Ascute toate burghiile din oțel rapid de la 3 mm la 10 mm. ascuțitoare de cuțite și foarfeci - Ascute toate cuțitele și foarfecile cu muchii drepte. Ascuțitoare de daltă și plan - Reglează lamele de daltă și plan până la 51 mm lățime.

### 1. Pornirea și oprirea (a se vedea A)

AVERTISMENT! Acest ascuțitor multiplu electric trebuie fixat în poziție stabilă înainte de utilizare.

Pentru a porni, deplasați comutatorul pornit/oprit (11) în poziția "I".

Pentru a opri, mutați comutatorul de pornire/oprire în poziția "O".

### 2. Ascuțirea biților HSS

AVERTISMENT! Înainte de a asambla ascuțitoarea de burghie HSS (2), asigurați-vă că unealta este scoasă din priză și că întrerupătorul pornit/oprit (11) este în poziția "O".

- 1) Glisați modulul etichetat High Speed Steel Drill Sharpener (Ascuțitoare de burghie din oțel de mare viteză) pe unitatea de alimentare. (VEZI B1,B2)
- 2) Scoateți clema (3) din suportul clemei și introduceți burghiul HSS (4) care urmează să fie ascuțit. Rotiți inelul de prindere (5) în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge ușor clema pentru a lăsa burghiul încă liber să se miște. (VEZI C1, C2)
- 3) Așezați clema care conține burghiul în fanta de reglare (6), folosind canelurile din lateral pentru a o coborî corect. (VEZI D1, D2)
- 4) Deplasați burghiul înainte, în sus, astfel încât să se așeze în ghidajul în "V" și să atingă opritorul metalic de capăt. (VEZI E)
- 5) Rotiți burghiul până când ghidajul în V cade complet peste el. Toate cele patru colțuri ale burghiului trebuie să atingă acum laturile ghidajului în V. (VEZI E)
- 6) Asigurați-vă că burghiul și suportul sunt complet coborâte în fanta de reglare. Cu burghiul în această poziție, strângeți inelul de strângere în sensul acelor de ceasornic. (VEZI E)
- 7) Ridicați ghidajul în "V" și îndepărtați clema și burghiul. (VEZI F)
- 8) Transferați clema și burghiul în suportul clemei. (VEZI G)
- 9) Porniți unitatea de alimentare. (VEZI A)
- 10) Deplasați suportul clemei dintr-o parte în alta, așa cum indică săgeata de pe ascuțitoare, fixând-o cu o ușoară presiune a degetelor. (VEZI H)
- 11) Îndepărtați burghiul și clema și întoarceți-l (VEZI I). Repetați pasul 10.
- 12) Verificați dacă marginea de atac a ambelor caneluri este la fel de ascuțită. Acestea ar trebui să se întâlnească exact la mijloc, ca în J1, nu în J2.
- 13) Opriti unitatea de alimentare. Înainte de a scoate modulul, asigurați-vă că roata de rectificat s-a oprit.

#### Notă importantă!

- 1) La ascuțirea burghiilor HSS de la  $\varnothing 3,5$  mm până la  $\varnothing 10$  mm (fără  $\varnothing 3,5$  mm) (VEZI J3), faceți suprafața în trepte (a) în sus și faceți ca planul să fie orientat spre burghiul HSS.
- 2) Când ascuțiți burghie HSS de la  $\varnothing 3$  mm la  $\varnothing 3,5$  mm (inclusiv  $\varnothing 3,5$  mm) (VEZI J4), slăbiți inelul de prindere, apoi întoarceți inelul de prindere și clema cu 1800 care prezintă suprafața în trepte (a) în jos. Cu alte cuvinte, faceți ca suprafața în trepte să fie orientată spre burghie.
- 3) Asigurați-vă că lungimea burghiilor HSS în curs de ascuțire este mai mare de 70 mm.

### 3. Ascuțirea cuțitelor

AVERTISMENT! Înainte de a asambla ascuțitoarea de cuțite și foarfeci (8), asigurați-vă că unealta este scoasă din priză și că întrerupătorul pornit/oprit (11) este în poziția "O".

NOTĂ: Acest modul este potrivit numai pentru toate cuțitele și foarfecele de uz casnic cu muchii drepte.

Nu folosiți lame cu margini zimțate.

- 1) Glisați modulul etichetat ascuțitoare de cuțite și foarfeci (8) pe unitatea de alimentare.
- 2) Porniți unitatea de alimentare.
- 3) Țineți mânerul cuțitului spre dumneavoastră și introduceți capătul mânerului lamei în fanta de ascuțire a cuțitului (10). (VEZI K)
- 4) De îndată ce lama atinge roata de șlefuit, trageți-o cu o presiune ușoară și constantă pe roată până la vârf, apoi îndepărtați-o. Nu apăsați puternic.
- 5) Introduceți a doua parte a lamei în cealaltă fantă de ghidare superioară și repetați pasul 4. (VEZI L)
- 6) Repetați ascuțirea fiecărei părți pe rând până când se obține o muchie curată și ascuțită.
- 7) Opriti unitatea de alimentare. Înainte de a scoate modulul, asigurați-vă că roata de rectificat s-a oprit.

### 4. Ascuțirea foarfecelor

AVERTISMENT! Înainte de a asambla ascuțitoarea de cuțite și foarfeci (8), asigurați-vă că unealta este scoasă din priză și că întrerupătorul pornit/oprit (11) este în poziția "O".

NOTĂ: Acest modul este potrivit numai pentru toate cuțitele și foarfecele de uz casnic cu muchii drepte.

Nu folosiți lame cu margini zimțate.

- 1) Glisați modulul etichetat Knife & Scissor Sharpener (8) pe unitatea de alimentare.
- 2) Porniți unitatea de alimentare.
- 3) Deschideți foarfecele complet.
- 4) Glisați prima lamă de foarfecă prin fanta de ascuțire a foarfecelor. Păstrați pivotul foarfecii și al celeilalte lame în partea dreaptă. (VEZI M)
- 5) Trageți lama peste roata de șlefuit de la pivot la vârf. Folosiți o presiune ușoară și constantă, nu apăsați prea tare.
- 6) Scoateți și întoarceți foarfeca pentru a ascuți a doua lamă. Păstrați pivotul spre dreapta și ascuțiți de la pivot spre vârf. (VEZI N)
- 7) Repetați dacă este necesar, până când se obțin margini clare și ascuțite.
- 8) Opriti unitatea de alimentare. Înainte de a scoate modulul, asigurați-vă că roata de rectificat s-a oprit.

### 5. Ascuțirea lamelelor de daltă și de plan

AVERTISMENT! Înainte de a asambla ascuțitoarea de daltă și plan (12), asigurați-vă că unealta este scoasă din priză și că întrerupătorul pornit/oprit (11) este în poziția "O".

- 1) Glisați modulul etichetat Chisel & Plane Sharpener (12) pe unitatea de alimentare.
- 2) Așezați lama pe buza din spate a plăcii. Magnetul (13) ajută la menținerea ei în poziție. (Vezi O)
- 3) Unghiul de ascuțire trebuie să se potrivească cu unghiul bizotat existent pe vârful lamei. Reglați, dacă este necesar.
- 4) Pentru a modifica unghiul:
  - ① Slăbiți butonul de reglare a unghiului (15) în sens invers acelor de ceasornic.
  - ② Reglați placa. Unghiul de ascuțire este indicat de săgeata mică. Unghiul de ascuțire reglabil este de la 20° la 40°. Asigurați-vă că marginea lamei atinge roata de ascuțire.
  - ③ Strângeți butonul de reglare a unghiului. (A se vedea P)
- 5) Porniți unitatea de alimentare.
- 6) Glisați lama și placa cu o presiune ușoară și constantă înainte și înapoi pe roata de șlefuit într-o mișcare continuă. Nu țineți lama nemișcată. Acest lucru provoacă o ascuțire neregulată. (A se vedea Q)

- 7) Reglați treptat lama în jos pe placă în timp ce ascuțiți (vezi R). Nu apăsați puternic. Ascuțiți treptat, repetând pasul.
- 8) Îndepărtați lama și asigurați-vă că marginea bizotată și vârful sunt ascuțite în mod uniform. În caz contrar, reglați unghiul de ascuțire. Este important ca unghiul de ascuțire să se potrivească cu unghiul bizotat existent al lamei. Astfel se evită îndepărtarea inutilă a prea mult metal și se păstrează lamele de avion la unghiul optim de bărbierit. (A se vedea S)
- 9) Atunci când ascuțiți lamele subțiri de daltă, așezați ghidul mic pentru daltă pe placă pentru a acționa ca un distanțier și ascuțiți ca mai înainte. (A se vedea T)
- 10) Opriți unitatea de alimentare. Înainte de a scoate modulul, asigurați-vă că roata de șlefuit s-a oprit.
- 11) Recomandați ca, după ascuțire, vârful lamei să fie ascuțit pe o piatră de ulei.

## 6. Arbore de transmisie

- 1) Pentru a monta arborele de transmisie, îndepărtați capacul de la conectorul arborelui de transmisie și înșurubați capătul interior al arborelui pe conectorul filetat.
- 2) Capătul exterior al arborelui de transmisie este prevăzut cu un colier. Pentru a slăbi colierul, blocați arborele de acționare cu știftul de blocare și deșurubați dispozitivul de fixare cu cheia de strângere furnizată.
- 3) Introduceți arborele sculei care urmează să fie utilizată în colier și strângeți-l din nou.

## Întreținere

Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice operațiune de reglare, reparație sau întreținere. Unealta dumneavoastră electrică nu necesită lubrifiere sau întreținere suplimentară.

În scula dumneavoastră electrică nu există piese care pot fi reparate de către utilizator. Nu folosiți niciodată apă sau detergenți chimici pentru a vă curăța scula electrică. Ștergeți cu o cârpă uscată. Depozitați întotdeauna scula electrică într-un loc uscat. Păstrați curate fantele de ventilație ale motorului. Păstrați toate comenzile de lucru libere de praf. Ocazional, este posibil să vedeți scântei prin fantele de ventilație. Acest lucru este normal și nu vă va deteriora scula electrică.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară pentru a evita un pericol.

## SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	BMS6500
Tensiune / Frecvență	230-240 V AC / 50 Hz
Putere de intrare	65 W
Viteza fără sarcină	6500 rpm
Diametrul burghiului	3 - 13 mm
Lățimea lamei de daltă și de plan	6 - 51mm
Cablu	2 m
Caracteristici	Arbore flexibil, Carcasă ABS + PA6

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale unelei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.



### Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

**EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.



**IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 6 mesi per le batterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekiđači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche che all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodotto o da un difetto o materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħu noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty névedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modifiările carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți te sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

## NMK GARANCIA

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат безплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézszévtel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.



## POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłoś usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

## ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

## HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

## SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

